

ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

1. **Код:** 101
2. **Назва:** «Академічна іноземна мова»;
3. **Тип:** обов'язковий;
4. **Рівень вищої освіти:** III (доктор філософії);
5. **Рік навчання, коли пропонується дисципліна:** 1;
6. **Семестр, коли вивчається дисципліна:** 1,2;
7. **Кількість встановлених кредитів ЄКТС:** 6;
8. **Прізвище, ініціали лектора/лекторів, науковий ступінь, посада:**
Купчик Л.Є., к.пед.н., доцент
9. **Результати навчання:** Після вивчення дисципліни студент повинен
 - Вільно презентувати та обговорювати державною та іноземною мовами з дотриманням норм академічної етики результати досліджень, наукові та прикладні проблеми з екології, охорони довкілля та оптимізації природокористування, кваліфіковано відображати результати досліджень у наукових публікаціях у провідних вітчизняних та міжнародних наукових виданнях.
 - Мати сучасні концептуальні знання та високий методологічний рівень у сфері екології та на межі предметних галузей, а також дослідницькі навички, достатні для проведення наукових і прикладних досліджень на рівні останніх світових досягнень.
10. **Форми організації занять:** практичні заняття, самостійна робота, контрольні заходи: 1 семестр – залік, 2 семестр - екзамен
11. **Дисципліни, що передують вивченню зазначеної дисципліни:** -
12. **Зміст курсу:** - Особливості наукових / науково-технічних англомовних текстів; - способи компресії змісту наукових текстів; - сутність поняття «переклад», основні види перекладу, комунікативна схема/модель перекладу; - особливості перекладу науково-технічної літератури; - переклад з англійської мови на українську та навпаки з урахуванням особливостей системно-структурної будови обох мов; - типи перекладів за ознакою повноти та способу передачі змісту; - особливості функціонування англійської мови у науковій писемній комунікації, особливості побудови наукових текстів; - комунікація у науковій сфері.
13. **Рекомендовані навчальні видання:**
 1. Вакуленко О. Л. Основи науково-технічного перекладу. *Англійська мова для професійного спілкування*: підручник. Рівне: НУВГП, 2010. С. 15-37.
 2. Карабан В.І. *Посібник-довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову*. Частина 1 (Граматичні труднощі), Частина 2 (Термінологічні та жанрово-стилістичні труднощі). К.: Політична думка, 1997. 317 с.
 3. Крутько Т.В., Купчик Л.Є., Літвінчук А.Т., Тадєєва М.І. *Методичні рекомендації та навчальні завдання для практичних занять і самостійної роботи з дисципліни «Англійська мова» для здобувачів третього рівня вищої*

освіти усіх напрямів підготовки спеціальностей НУВГП. Рівне: НУВГП, 2022. 49 с.

4. *Academic English for PhD Researchers* : навч.-метод. посіб. / [О.П. Лисицька, О.І. Зелінська, Т.В. Мельнікова та ін.]; за заг. ред. В.П. Сімонок. – 2-ге вид., перероб. і допов. Харків: Право, 2021. 224 с.
5. McCarthy, M. O'Dell, F. *Academic Vocabulary in Use*. Vocabulary reference and practice. Self-study and classroom use. Second ed. Cambridge: University Printing House, 2016. 173 p.
6. Wallok A. *English for Writing Research Papers*. London: Springer, 2011. 331 p.
7. Wilson, J.R. *Academic Writing*. Harvard, 2022. 363 p. (published in draft 2022). Retrieved from https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r._wilson_academic_writing.pdf

14. Заплановані види навчальної діяльності та методи викладання:

1-ий семестр:

Денна ф.н.: 30 год. практичних занять, 60 год. самостійної роботи.

Заочна ф.н.: 6 год. практичних занять, 84 год. самостійної роботи.

2-ий семестр:

Денна ф.н.: 30 год. практичних занять, 60 год. самостійної роботи.

Заочна ф.н.: 6 год. практичних занять, 84 год. самостійної роботи.

Методи: активні та інтерактивні методи навчання: Holy Seven (дискусії, практичні заняття, екскурсії, проблемо-орієнтоване навчання, проекти, онлайн навчання, спів-курикулярна діяльність), метод пошукового читання, метод читання SQ3R (Survey – Question – Read – Recite - Review), метод скафолдингу, комунікативні та інтерактивні технології читання, кейс-метод, технологія Flipped Classroom

15. Форми та критерії оцінювання:

Оцінювання здійснюється за 100-бальною шкалою.

Поточний контроль (60 балів): опитування, наукові есе, презентації.

Підсумковий контроль (40 балів): екзамен.

16. Мова викладання: англійська

Завідувач кафедри: Купчик Л. Є., кандидат педагогічних наук, доцент

COURSE OUTLINE

1. Code: 101

2. Title: “Foreign Language for Academic Purposes”

3. Type: Core Course;

4. Level of education: III (PhD- Doctor of Philosophy);

5. Year of study: 1

6. Terms of study: 1,2

7. ECTS credits: 6

8. Lecturer: Kupchyk L. PhD in Education, Associate Professor

9. Expected learning outcomes: On completing the course, students should

- freely present and discuss in national and foreign languages, following academic ethics, the results of research, scientific and applied issues related to ecology, environmental protection, and the optimisation of natural resource management. The student should also be able to competently reflect research findings in scientific publications in leading national and international scientific journals.
- have modern conceptual knowledge and a high methodological level in the field of ecology and the intersection of related disciplines, as well as research skills sufficient to conduct scientific and applied research at the forefront of global achievements.

10. Types of instruction: practical classes, self-dependent study, summative assessment: 1st term – credit; 2nd term – exam)

11. Previous courses: -

12. Course content: - Features of scientific / scientific-technical English texts; - Methods of compressing the content of scientific texts; - The essence of the concept of “translation,” the main types of translation, communicative scheme/model of translation; - Features of translating scientific-technical literature; - Translation from English to Ukrainian and vice versa, taking into account the systemic-structural features of both languages; - Types of translation based on completeness and methods of content transmission; - Features of the functioning of the English language in scientific written communication, characteristics of scientific text construction; - Communication in the scientific sphere.

13. Recommended books:

1. Vakulenko O. L. *Osnovy naukovo-tekhnichnoho perekladu. Anhliiska mova dlia profesiinoho spilkuvannia*: pidruchnyk. Rivne: NUVHP, 2010. C. 15-37.
2. Karaban V.I. *Posibnyk-dovidnyk z perekladu anhliiskoi naukovoï ta tekhnichnoi literatury na ukrainsku movu*. Chastyna 1 (Hramatychni trudnoshchi), Chastyna 2 (Terminolohichni ta zhanrovo-stylistychni trudnoshchi). K.: Politychna dumka, 1997. 317 c.
3. Krutko T.V., Kupchyk L.Ye., Litvinchuk A.T., Tadeyeva M.I. *Metodychni rekomendatsii ta navchalni zavdannia dlia praktychnykh zaniat i samostiinoï roboty z dystsypliny «Anhliiska mova» dlia здобувачів третього рівня вищої освіти усіх напрямів підготовки спеціальностей* NUVHP. Rivne: NUVHP, 2022. 49 c.
4. *Academic English for PhD Researchers* : navch.-metod. posib. / [O.P. Lysytska, O.I. Zelinska, T.V. Melnikova ta in.]; za zah. red. V.P. Simonok. – 2-he vyd., pererob. i dopov. Kharkiv: Pravo, 2021. 224 c.
5. McCarthy, M. O'Dell, F. *Academic Vocabulary in Use*. Vocabulary reference and practice. Self-study and classroom use. Second ed. Cambridge: University Printing House, 2016. 173 p.
6. Wallok A. *English for Writing Research Papers*. London: Springer, 2011. 331 p.
7. Wilson, J.R. *Academic Writing*. Harvard, 2022. 363 p. (published in draft 2022). Retrieved from [https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey r. wilson academic writing.pdf](https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey%20r.%20wilson%20academic%20writing.pdf)

14. Academic activities and teaching methods:

Term 1

Full-time study: 30 hours for practical classes, 60 hours for self-dependent work.

Correspondence study: 6 hours for practical classes, 84 hours for self-dependent work.

Term 2

Full-time study: 30 hours for practical classes, 60 hours for self-dependent work.

Correspondence study: 6 hours for practical classes, 84 hours for self-dependent work

Teaching methods and technologies: active and interactive: Holy Seven (discussions, practical sessions, excursions, problem-oriented learning, projects, online learning, co-curricular activities), the method of search reading, the SQ3R reading method (Survey – Question – Read – Recite – Review), the scaffolding method, communicative and interactive reading technologies, the case method, Flipped Classroom technology.

15. Assessment forms and criteria:

100-point scale of assessment.

Formative assessment (60 points): interviewing, essays, assessing self-dependent work.

Summative assessment (40 points): course credit.

16. Language of instruction: English

Department Head: Kupchyk L., PhD, Associate Professor